

5 Jahre Garantie auf Reisekoffer

1. Sie sind jetzt stolzer Besitzer eines Reisekoffers von RIMOWA, der mit größter Sorgfalt hergestellt wurde. RIMOWA gewährt auf dieses hochwertige Produkt eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum gegen Mängel, die durch unsachgemäße Verarbeitung oder Materialfehler verursacht worden sind.

2. Um die Garantie in Kraft treten zu lassen, muß der Verkäufer sofort den Garantieschein mit einem Firmenstempel, Unterschrift und dem Kaufdatum versehen. Dieser Garantieschein ist dann beim Erheben eines Garantieanspruchs zusammen mit dem Koffer einzureichen.

3. Bei Fertigungsmängeln oder Materialfehlern wird das Produkt unentgeltlich von uns repariert oder ersetzt. Die Frachtkosten bis zur Reparaturstelle Köln werden vom Besitzer beglichen; die Frachtkosten für den Rückversand innerhalb der BRD übernimmt die Firma RIMOWA. Ansprüche auf sonstige Schäden, wie z.B. Kratzer, Abrieb, Deformationen etc. werden abgelehnt. Bei Beschädigungen solcher Art raten wir Ihnen, sofort den Frachtführer zu informieren, der Ihnen eine entsprechende Bescheinigung am Flughafen bzw. Bahnhof über den entstandenen Schaden ausstellen wird. Die ist dann zusammen mit der Kaufquittung bei dem Frachtführer einzureichen.

Wir wünschen Ihnen viele Jahre problemloser Freude an Ihrem RIMOWA-Koffer.

5 Year Guarantee Certificate

1. You have become the lucky owner of a RIMOWA-Suitcase. It has been manufactured with care. This high quality product is guaranteed for 5 years by RIMOWA from the date of purchase, against defects caused by defective workmanship or material.

2. In order to be valid the dealer has to sign and indicate the date of purchase on the certificate. This certificate, duly completed and signed as aforesaid, is to be returned with the case in the event of claim.

3. In the event of defective workmanship or material, the suitcase will be replaced or repaired free of charge by RIMOWA. Freight costs to the repair station Cologne are borne by the owner, return freight costs are borne by RIMOWA within the Federal Republic of Germany. No claims for other damages, like scratches, abrasion, deformations etc. will be accepted. In case of damages of those kinds we should suggest you to inform the carrier, who will make out a certificate about the damage at the airport or railway station. That certificate must then be submitted to the carrier together with the purchase receipt.

We wish you many years of trouble-free service

Stempel und Unterschrift des Verkäufers - Dealer's stamp and signature
Cachet et signature du vendeur - Sello y firma del vendedor

LEDER KÜPPER GMBH

Ruhrpark
Am Einkaufszentrum
44791 Bochum

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de compra

28.06.2008
CH

RIMOWA GmbH

Certificat de garantie de 5 ans

1. Vous êtes l'heureux propriétaire d'une valise de RIMOWA. Elle a été fabriquée avec soin. Ce produit de haute qualité est garanti pendant cinq ans par RIMOWA, à compter de la date d'achat, contre tous les vices de fabrication dus à une main-d'œuvre ou des matériaux défectueux.

2. Pour que le certificat soit valable, le vendeur est tenu de le signer et d'y indiquer la date d'achat. Ce certificat dûment complété et signé, comme indiqué ci-dessus, doit en cas de réclamation, être renvoyé avec la valise.

3. Dans le cas d'une avarie ou de matériaux défectueux, la valise sera remplacée ou réparée gratuitement par RIMOWA. Les frais d'expédition seront à charge du propriétaire, les frais de réexpédition étant payés par RIMOWA dans la République Fédérale d'Allemagne. Aucune demande d'indemnisation ne sera prise en considération, comme des éraflures, des abrasions, des déformations etc.

Dans le cas de dommages de ce type nous vous recommandons d'informer immédiatement le transporteur qui vous établira une attestation correspondante du dommage provoqué à l'aéroport ou à la gare. Celle-ci doit être présentée avec la quittance de l'achat au transporteur. Nous vous souhaitons de nombreuses années d'utilisation de votre valise sans problème.

Certificado de garantía por 5 años

1. Usted es orgulloso de ser propietario de una maleta de viaje RIMOWA, la cual ha sido elaborado con mucho esmero. Sobre este producto de alta calidad RIMOWA le ofrece una garantía por 5 años a partir de la fecha de compra, contra defectos a causa de mala fabricación o del material.

2. Para que este certificado de garantía sea válido el vendedor deberá sellarlo, firmarlo e indicar la fecha de compra. Este certificado debe presentarse en compañía de la maleta en caso de reclamo para hacer uso de la garantía.

3. En caso de que el daño sea por mala fabricación o defecto del material, la maleta será reparado o reemplazado por cuenta de RIMOWA. Los gastos del envío hasta la ciudad de Colonia corren por cuenta del propietario y los gastos para devolverla por cuenta de RIMOWA (dentro de la República Federal Alemana). Reclamos por daños como rayaduras, raspaduras o deformaciones no serán aceptados.

En caso de daños de este tipo le aconsejamos informarle sobre los daños a la empresa de transportes, ya sea en el aeropuerto o en la estación de trenes, y ésta le expedirá un certificado sobre los daños. Además deberán anexarle al transportador el recibo de compra.

Le deseamos muchos años de utilidad sin problemas.



Article No. 846.77

SAMBA MULTIWHEEL

214233 08.18. 41 Hertusova

Leder Küpper
Ruhr-Park 44791 Bochum
Tel. 0234 / 6105297

28/06/2008 18:18 000001#8794
0007 F. Kellner

1x 459.00
P05311
Reise-Art
divers €459.00
ZWS-SUMME €459.00
19% MWST €73.29

EC Cash €459.00

Umtausch (ausser Sonderpreis)
nur innerhalb 14 Tagen
gegen Vorlage dieses Bons

-K-U-N-D-E-N-B-E-L-E-G-

Leder Küpper
Lederwaren + Reisegepäck
Ruhr Park
Bochum
0234 / 6105297

Terminal-ID 68121278
ec-Nr 044324 BNR 4868

Kartenzahlung
electronic cash

EUR 459,00

Datum 28.06.08 18:11 Uhr
45250035 / 0006427892
Karte 1 gültig bis 12/08
AIDPara 0001510766
AID 4FF59AB2

*** Zahlung erfolgt ***